



NORWAY/ NORVÈGE

HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTS OF
MILK AND DAIRY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION
TO THE KINGDOM OF MOROCCO
**CERTIFICAT SANITAIRE VÉTÉRINAIRE POUR L'EXPORTATION DE
LAIT ET PRODUITS LAITIERS DESTINÉS À LA CONSOMMATION HUMAINE
AU ROYAME DU MAROC**

Original/ Original <input type="checkbox"/>				Replacement/ Remplacement <input type="checkbox"/>					
Part I: Details of dispatched consignment/ Partie I : Renseignements sur les lots expédiés	I.1. Consignor/ Expéditeur Name/ Nom , Address/ Adresse , Country/ Pays , Telephone/ Téléphone				I.2. Certificate reference No/ N° de référence du certificat		I.2.a Reference to original certificate if replacement/ Référence du certificat original si remplacement		
					I.3. Central competent authority/ Autorité centrale compétente NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY, N-2381 BRUMUNDDAL, NORWAY. E-mail: postmottak@mattilsynet.no Tél.: +47 22 40 00 00				
	I.5. Consignee/ Destinataire Name/ Nom , Address/ Adresse , Country/ Pays , Telephone/ Téléphone				I.4. Local competent authority/ Autorité locale compétente NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY, REGIONAL OFFICE				
					I.6. Transporter (if relevant)/ Transitaire (s'il y a lieu)				
I.7. Country of origin/ Pays d'origine Norway/ Norvège		ISO code/ Code ISO NO	I.8. Region (if relevant)/ Région (s'il y a lieu)		Code/ code	I.9. Country of destination/ Pays de destination MOROCCO/ MAROC		ISO code/ Code ISO MA	I.10.
I.11. Place of origin/ Lieu d'origine Name/ Nom , Address/ Adresse				Approval no./ N° d'agrément		I.12. Place of destination/ Lieu de destination Name/ Nom , Address/ Adresse			
						I.13. Place of loading/ Lieu de chargement , Address/ Adresse			I.14. Date of departure/ Date du départ
I.15. Means of transport/ Moyens de transport Aeroplane/ Avion <input type="checkbox"/> Ship/ Navire <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Véhicule routier <input checked="" type="checkbox"/> Other/ Autres <input type="checkbox"/> Identification/ Identification Documentation references/ Références de la documentation				I.16. Entry point in MA/ Point d'entrée au MA					
				I.17.					
I.18. Description of commodity/ Description marchandise				I.19. Commodity code (HS code)/ Code marchandise (Code HS)					
				I.20. Total quantity/ Quantité totale					
I.21. Temperature of product/ Température du produit Ambient/ Ambiante <input type="checkbox"/> Chilled/ Réfrigérée <input type="checkbox"/> Frozen/ Congelée <input type="checkbox"/>				I.22. Number of packages/ Nombre total de conditionnements					
I.23. Seal and container no./ N° du scellé et n° du conteneur				I.24. Type of packaging/ Type de conditionnement					
I.25. Commodities certified for/ Marchandises certifiées aux fins de Human consumption/ Consommation humaine <input type="checkbox"/>				I.26.					
I.26.				I.27.					

	II.a. Certificate reference No/ N° de référence du certificat	II.b. Reference to original certificate if replacement/ Référence au certificat original si remplacement
--	---	--

I.28. Identification of the commodities/ Identification des marchandises							
Product name/ Nom du produit	Appr. No./ Numéro d'agrément Usine de transformation	Treatment type/ Type de traitement	Lot no./ Numéro de lot	Date of production/ Date de production	Date of expiry/ Date de péremption	No. of packages/ Nb de conditionnements	Net weight/ Poids net

Specimen

Original/
Original

Replacement/
Remplacement

II. Health information/ Renseignements sanitaires	II.a. Certificate reference No/ N° de référence du certificat	II.b. Reference to original certificate if replacement/ Référence au certificat original si remplacement
<p>II.1. Public health attestation/ Attestation sanitaire</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulation (EC) No 178/2002, (EC) 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004 and (EC) 2073/2005 and certify that the milk and dairy products described above were produced and inspected in accordance with those requirements, in particular that: / Je soussigné déclare connaître les dispositions pertinentes des Règlements (CE) n° 178/2002, 852/2004, 853/2004, 854/2004 et 2073/2005 et certifie que le lait et les produits laitiers décrits ci-dessus ont été produits et inspectés conformément à ces exigences, en particulier qu'ils:</p> <ul style="list-style-type: none">- they come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / proviennent d'un (ou de plusieurs) établissement(s) appliquant un programme basé sur les principes HACCP conformément au Règlement (CE) n° 852/2004;- they have been treated and are in compliance with the hygiene requirements laid down in section IX, chapters I and II of annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / ont été traités et sont conformes aux exigences d'hygiène énoncées à la section IX, chapitres I et II, de l'annexe III du Règlement (CE) n° 853/2004;- they are under a surveillance scheme that secure the quality, safety and the health standards laid down in the criteria in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs and section IX, chapters I and II of annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / font l'objet d'un programme de surveillance qui garantit leur qualité et répond aux normes sanitaires prévues par les critères du Règlement (CE) n° 2073/2005 concernant les critères microbiologiques applicables aux denrées alimentaires et de la section IX, chapitres I et II, de l'annexe III du Règlement (CE) n° 853/2004;- they have been packaged and labeled in compliance with section IX, chapters III to V of annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation (EC) nr. 1169/2011; / ont été conditionnés et étiquetés conformément à la section IX, chapitres III à V, de l'annexe III du Règlement (CE) n° 853/2004 et au Règlement (CE) n° 1169/2011;- they have satisfactorily undergone the official controls laid down in Regulation (EC) 882/2004 and Regulation (EC) No 854/2004; / ont subi avec succès les contrôles officiels prévus par le Règlement (CE) n° 882/2004 et le Règlement (CE) n° 854/2004;- they are unconditionally fit for human consumption; / sont absolument propres à la consommation humaine;- they have been produced from milk or cream that has been subjected to a heat treatment according to one of the following processes: / ont été préparés à partir de lait ou de crème ayant fait l'objet d'un traitement thermique selon l'un des procédés suivants:<ul style="list-style-type: none">a. A sterilization process at a minimum temperature of at least 132° C for at least 1 second (Ultra High Temperature [UHT]), or / procédé de stérilisation mettant en œuvre une température minimale de 132° C pendant une seconde au moins (Ultra Haute Température [UHT]), oub. A pasteurization process at a minimum temperature of at least 72° C for at least 15 seconds (high pasteurization), if the pH in the milk is < 7, or / procédé de pasteurisation mettant en œuvre une température minimale de 72° C pendant 15 secondes au moins (pasteurisation haute) si le lait a un pH < 7 ouc. A high pasteurization applied twice if the pH in the milk is > 7; / pasteurisation haute appliquée deux fois si le lait a un pH > 7;- the plant of origin of the dairy products is approved for exportation by the competent sanitary authorities, and is regularly inspected; / l'établissement de provenance des produits laitiers est agréé pour l'exportation par les autorités sanitaires compétentes et est régulièrement inspecté;- they do not contain any non-approved substance or additive or colorant; / ne contiennent aucune substance, aucun additif ou colorant non autorisé;		

Part II: Certification/ Partie II Certification

Original/
Original

Replacement/
Remplacement

	II.a. Certificate reference No/ N° de référence du certificat	II.b. Reference to original certificate if replacement/ Référence au certificat original si remplacement
--	--	---

Part II: Certification/ Partie II Certification

- they are according to regulations in force and to surveillance and control plans in the country of origin:/
conformément à la réglementation en vigueur et aux plans de surveillance et de contrôle appliqués dans le pays d'origine:
 - a. No forbidden treatment, or treatment generating detectable residues above the limits in force, has been effected on the animals from which the milk has been sourced;/**aucun traitement interdit, ou générant des résidus détectables à des teneurs supérieures aux normes en vigueur, n'a été effectué sur les animaux dont provient le lait;**
 - b. **The milk or the exported milk products do not contain, at levels above the allowed norms, residues of medications, pesticides and environmental contaminants, including PCBs and dioxins;/ le lait ou les produits laitiers exportés ne contiennent pas, à des teneurs supérieures aux normes admises, des résidus de médicaments, de pesticides et de polluants environnementaux, y compris des PCB et dioxines;**
 - c. The milk and the exported milk products comply with the limits of accumulated radioactivity of Caesium 134 and 137, i.e. a maximum of 370 Bq/kg, a criterion which makes the products fit for human consumption;/ **le lait et les produits laitiers exportés sont conformes aux seuils de radioactivité cumulée en Césium 134 et 137, soit un maximum de 370 Bq/Kg, ce qui les rend propres à la consommation humaine quant à ce critère;**
- They have until loading been treated in such a way to avoid any risk of contamination. Processing and packaging have been executed by means of approved and clean material. Means of transportation are in compliance with admissible international norms;/ **ont été manipulés de façon à éviter tout risque de contamination jusqu'à l'embarquement. Leur transformation et leur conditionnement ont été réalisés à l'aide de matériaux agréés et propres. Le moyen de transport est conforme aux normes internationales admises;**
- The packaging bears the identification mark documenting that the milk or the exported dairy products come from approved establishments if an approval is required according to the regulation;/ **les emballages portent une marque d'identification prouvant que le lait ou les produits laitiers exportés proviennent d'établissements agréés si un agrément est requis par la réglementation;**
- They have been transported and stocked at a temperature not exceeding -20° C (for ice cream) and -15° C (for frozen butter);/ **ont été transportés et stockés à une température ne dépassant pas -20° C (pour le cas des crèmes glacées) ou -15° C (pour le beurre congelé);**
- In case of infant formula, substituted vegetable fat has been produced in establishments which are subject to regulations in force on food hygiene and are controlled by the competent authorities./ **lorsqu'il s'agit de lait maternisé, les graisses végétales de substitution sont produites dans des établissements soumis à la réglementation en vigueur concernant l'hygiène des denrées alimentaires, et placés sous contrôle des autorités compétentes.**

Original/
Original

Replacement/
Remplacement

	II.a. Certificate reference No/ N° de référence du certificat	II.b. Reference to original certificate if replacement/ Référence au certificat original si remplacement
--	--	---

II.2 Animal health attestation for origin of milk/ Attestation de santé animale pour le lait et les produits laitiers

II.2.1. I, the undersigned official veterinarian certify that the above mentioned milk and dairy products comply with the following conditions:/

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que le lait et les produits laitiers ci-dessus remplissent les conditions suivantes:

The milk and dairy products originate from Norway that is declared free from Brucellosis (B. abortus, B. melitensis), Tuberculosis and Bovine leucosis in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of Norway:/ **Le lait et les produits laitiers proviennent de Norvège, qui est déclarée indemne de brucellose (B. Abortus, B. Melitensis), de tuberculose et de leucose bovine conformément à la norme de l'OIE pertinente par l'autorité compétente en Norvège:**

- i. where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, / **où les maladies en questions doivent être déclarées à l'autorité compétente et où les notifications concernant une suspicion d'infection par une des maladies en question doivent immédiatement donner lieu à une enquête par l'autorité compétente;**
- ii. all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free from disease, and/ **où les espèces sensibles aux maladies en question ne peuvent être introduites que si elles proviennent d'une zone déclarée indemne de la maladie, et;**
- iii. species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against relevant diseases, / **les espèces sensibles aux maladies en question ne sont pas vaccinées contre celles-ci;**
- iv. where there are a surveillance scheme to control these disease/ **où il existe un programme de surveillance destiné à contrôler ces maladies;**

The milk and dairy products come from herds free from tuberculosis and brucellosis, and the animals show no clinical signs of contagious diseases nor mastitis;/ **le lait et les produits laitiers proviennent d'élevages indemnes de tuberculose et de brucellose et les animaux ne présentent aucun signe clinique de maladies contagieuses ni de mammite;**

The milk and dairy products originate from Norway that have been declared free from food and mouth disease since 1952./ **le lait et les produits laitiers proviennent de Norvège, qui a été déclarée indemne du virus de la fièvre aphteuse depuis 1952;**

The milk and dairy products come from herds that are not infected with food and mouth disease nor under the suspicion of being infected at the time of milk collection;/ **le lait et les produits laitiers proviennent d'élevages qui n'ont été ni infectés par le virus de la fièvre aphteuse, ni suspectés de l'être au moment de la collecte du lait.**

Official veterinarian/ Vétérinaire officiel

(Place/ **Lieu**)

(Date/ **Date**)

Official Stamp/
Sceau officiel

(Signature/ **Signature**)

(Name, qualifications and title in capital letters/
Nom, qualifications et titre en majuscules)

The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate./ **La couleur du sceau et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat.**